

EGYÜTTMŰKÖDÉSI KERETMEGÁLLAPODÁS

mely létrejött **Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata** (Székhely: 3525 Miskolc, Városház tér 8., Magyarország; adószám: 15735605-2-05; képviseli: Dr Kriza Ákos polgármester)

és **Kassa Város Önkormányzata** (Székhely: Trieda SNP 48/A, 04011, Košice, IČO 00691135, DIČ 2021186904; Képviseli: MUDr Richard Raši főpolgármester) - továbbiakban Együttműködő Felek - között

Kassa Európa Kulturális Fővárosa 2013 (a továbbiakban: Kassa EKF 2013) projektben való együttműködésre a kultúra és turizmus területén.

1. Az együttműködési keretmegállapodás az Együttműködő Felek azon közös akaratát fejezi ki, hogy külön-külön és együttesen is teljesítsék az 1997. évben született Testvérvárosi Együttműködési Megállapodásban meghatározott kulturális és turisztikai területen megfogalmazott vállalásaikat, különös tekintettel a Kassa EKF 2013 projektre.

2. Az **együttműködés célja** az Együttműködő Felek közötti kapcsolatok olyan irányú fejlesztése, amely elősegíti a kulturális és turisztikai partnerség sokszínűségét. Felek további célként fogalmazzák meg a két város intézményei közötti szakmai együttműködések támogatását. Összességében a partnerek kijelentik: testvérvárosi kapcsolataik erősítése közös érdekük.

3. Az együttműködés szakmai területei

- Kiállítások
- Színházi előadások
- Kulturális, turisztikai és gasztronómiai rendezvények
- Művészeti együttesek
- Fesztiválprogramok
- Városmarketing, promóció, kommunikáció

Együttműködő Felek együttműködésük során külön-külön és együtt is képviselik régióik érdekeit.

4. Az együttműködés lehetséges formái

- Közös rendezésű program
- Társrendezésben megvalósuló program
- A Felek saját programjainak kölcsönös támogatása
- Intézmények közötti csereprogram

5. Együttműködő Felek arról állapodnak meg, hogy

- a közös szakmai elképzelések megvalósulása egyaránt kell, hogy szolgálja a Felek intézményeinek és polgárainak érdekeit;
- az együttműködésben, és a saját rendezés keretei között megvalósuló programok promócióját a Felek a kölcsönös érdekeknek megfelelően egyeztetik és hajtják végre; Információs, internetes felületeken, illetve nyomtatott kiadványokban kölcsönösen megjelenítve támogatják programjaikat;
- a keretmegállapodás alapján, a Felek programonként döntenek az együttműködés tényleges tartalmáról, a munka-, feladat- és költségmegosztásról;
- az együttműködés egyes konkrét feladatainak megvalósítása során a felek a feladatok és költségek (készpénzes és természetben biztosított szolgáltatások) arányos megosztását tartják szem előtt;
- az együttműködés tapasztalatait a Felek a Kassa EKF 2013 projekt során folyamatosan, és annak lezárását követően közösen értékelik.

6. Az Együttműködési Keretmegállapodásban foglaltak maradéktalan megvalósításának érdekében
Kassa Város Önkormányzata részéről kijelölt kapcsolattartó: PhDr. Ladislav Perháč, Kulturális, Nemzetközi Kapcsolatok és Városmarketing Osztály

Miskolc Megyei Jogú Város részéről kijelölt kapcsolattartó: Ambrus Beáta, nemzetközi kapcsolatok referense, Polgármesteri Kabinet

7. Jelen Együttműködési Keretmegállapodás határozott időre, aláírása napjától 2013. december 31. napjáig terjedő időtartamra jön létre.

8. Jelen Együttműködési Keretmegállapodás négy egyező tartalmú példányban készült, ebből két példány magyar nyelvű, két példány szlovák nyelvű. Együttműködő Feleket egy példány magyar nyelvű és egy példány szlovák nyelvű okirat illeti meg.

9. Jelen Együttműködési Keretmegállapodást Együttműködő Felek kizárólag írásban, közös megegyezéssel módosíthatják.

10. Az Együttműködési Keretmegállapodás szövegét a felek megismerték, azt közösen értelmezték, és mint akaratukkal egyezőt, határozott idejű érvényességgel a mai napon aláírták.

Miskolc, 2012. szeptember 6.

.....

Kassa Város Önkormányzata
képv.: **MUDr. Richard Raši**
főpolgármester

.....

Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata
képv.: **Dr. Kriza Ákos**
polgármester